Constructions binomiales et multinomiales aux débuts du style juridique roumain (1646, 1652)

Binomial and Multinomial Constructions in Early Romanian Legal Style (1646, 1652)

Cristiana Papahagi

Abstract: The paper examines binomial and multinomial constructions in the first two law codices in Romanian. When these texts were compiled, the figure was a traditional device of legal style both in Latin and in vernacular languages of Western Europe. The paper explores the emergence and the function of this construction from a double perspective: *vis-a-vis* the Greek source texts and older Latin formulae, and within the Romanian texts. Through these texts, binomial constructions become a device of the Romanian legal style, built by imitation and amplification of the Greek model, but also in (indirect) correspondence to Latin formulae.